

中國54周年國慶千人盛

【明報專訊】18名執法及救援人員，將於明日開始展開一連6天的單車籌款活動，為兒童癌病基金籌款，今年籌款目標是21萬元。

參加該項籌款的18名人員，包括來自皇家騎警、市警、海關及其他緊急救護部門人員，單車籌款在明日（星期日）下午6時，於素里的克洛弗代爾（Cloverdale）開始。他們會騎單車600公里，預計歷時6天，期間會經蘭里、三角洲、白石、阿博斯福、智利城、合普、阿加西斯、米遜、素里等地，最後會在10月4日抵達杜華遜完成旅程。

該項籌款活動在卑詩省及育空地區進行，自1994年至今共籌得400萬元，去年籌得16萬5千元，今年的籌款目標是21萬2千元。

今次籌款活動的聯絡員Deb Bullock表示，籌款單車隊路經的地方，會有4部汽車護送及由警車開路，社區人士若見到單車隊，可以與他們打招呼以示支持。

任何人如希望得到有關活動的更多資料，可到以下網址查閱，網址為：www.fvtourforafriend，若有意捐款，可致電604-533-1668。

紀律人員600公里單車接力籌款助癌患兒童

【明報專訊】中國駐溫哥華總領事館昨日舉行慶祝中華人民共和國成立五十四周年盛大晚宴，總領事李元明指出，中國今年上半年的國內生產總值（GDP）增長達8%。他又高度讚揚中加兩國關係良好。

中國駐溫哥華總領事館昨晚在華埠富海鮮酒家舉行慶祝中華人民共和國成立五十四周年盛大晚宴，筵開近百席。國會議員梁陳明任、省議員黃耀華、李燦明、溫市議員雷建華等加國三級政府官員，以及多位僑領近千入應邀出席。

總領事李元明表示，儘管中國今年初經歷非典型肺炎疫情和部分地區遭

受洪水影響，但在中國政府領導之下，人民都能夠克服困難，重振經濟發展。

他指出，中國今年上半年的國內生產總值增長達到8%，超過7%的指標。同時各項經濟建設也不斷進步。

李元明高度讚揚中加兩國關係良好，現時中加兩國的經貿往來頻密，中國是加國的第4大貿易夥伴，而加國是中國的十大貿易夥伴之一。

李元明又讚賞來自中、港、台的華裔移民在多方取得很大的成就，對溫市作出重大貢獻。他希望華裔移民能夠繼續發揚傳統的勤勞奮鬥精神，融入主流社會，促進加中合作的交流。

李元明伉儷（左二、左三）、李燦明（左一）、梁陳明任（右二）、黃耀華（右）齊慶賀中華人民共和國成立五十四周年。（陳瑞欣攝）

【明報專訊】溫哥華學校局和中僑互助會，將為低陸平原家長舉辦認識子女升學或就業培訓的講座。

認識子女升學或就業培訓講座，將於10月25日上午9時至下午2時30分假溫市楓樹街6360號Magee中學舉行。主辦機構將會邀請專上教育廳的工業訓練部門人員、各間大學、商業及專業協會、職業訓

練機構，以及非牟利組織的負責人，為參加講座的人士詳細介紹有關學生繼續升學或接受就業培訓的問題。

中僑校局為父母辦講座分析子女升學就業去留

卑詩商業議會教育部副主席Ed Wong將會在講座上發表題為「第三選擇」（The Third Option）的演說，為與會者勾

劃出本省目前的勞工就業市場情況。此外，與會者也可參加三個不同主題的工作坊，為子女籌劃好升學或就業準備。

該項活動是免費參加，有興趣的市民可致電604•438•2100內線109與Louis聯絡，預留座位。此外，市民也可上網登記，網址http://www.vsb.bc.ca/programs/careerprog/studentfamilies/Exploring_Options.

【明報專訊】溫哥華僑界慶祝雙十聚會，在10月4日（星期六）舉辦李亞明明星發掘歌唱比賽，比賽分成人（26歲以上）、青年（16-25歲）和兒童（6-15歲）三組。報名費5元，獎品包括機票、獎金、獎品、獎杯，甚至唱片合約。

主辦單位全加中華總會館理事長關啓宗把此活動委託給紀宛辰負責，後者更邀得台灣演藝界知名經紀人李亞明和他的公司合作。李亞明有「新

人教父」之稱，近年經他栽培的有周蕙、范曉萱和Makiyo，Sweety等。

比賽於紅卡拉OK場地舉行，參賽過程經錄映後寄給在台灣的李亞明。李亞明會聯同旗下公司工作人員一同選出冠軍、亞和季军，名單於10月9日揭曉。得獎者更可以於雙十晚宴約1200人面前表演。

市民查詢詳情可致電：汪漢宗604-688-1727、Jenny604-779-5977，或可瀏覽網頁www3.telus.

越棉寮華人大會

加拿大越棉寮華人團體聯合會第五屆全加會員大會昨日宣布，定於十月底在溫哥華舉行年度大會。圖為主辦單位成員攝於記者會上，籌備主委藍樹河(左二)、大會主席劉建德(中)及部分籌委成員。

創業講座教開展小生意

【明報專訊】高羚活鄰舍中心定於十月十日下午十二時卅分至二時卅分舉辦免費講座，主題為「如何開展小型生意」，由會計師劉洲雄主講，內容包括①如何確知一盤生意的盈虧實況？②參與連鎖店生意要注意什麼？③創業程序和公司註

冊須知；④安排財務貸款的法律常識；⑤政府和社區有什麼資源可供運用？⑥會計師的角色、責任與收費？

國語主講，可預約翻譯。費用全免，須事前報名，報名可電：六零四•四三五•零三二三 Ginny Wong

讀者來函

去年底，當時的進步選民聯盟(COPE)市長候選人李建堡，曾在傳媒訪問中向公眾承諾：「由全民投票來公決分區選舉市議員。」可是李建堡在當選市長不足一年，便在由COPE議員佔大多數的市議會中通過成立選舉改革制度委員會，明顯的違背了競選期間的諾言。

其中令人更質疑的，就是COPE不願依照溫市府目前所定的分區界限，更擬定廿五萬元以上的預算來劃分十個選區。所以溫市選民更須加深對分區與不分區選舉制度的認識。

在歸納過去五屆不分區選舉所得的票數比例，可發覺下列三項要點：

一、市選投票率高的兩屆，有利於COPE。

二、西區投票率的高與低兩端，往往比東區高十個百分點以上，況且西區支持NPA的幅度較高。換言之，西區的選票可以左右一方的勝算。此乃COPE要分區的主因之一。

三、華裔的新候選人，無論NPA或COPE，其所得的票數常比同黨的新候選人，甚或爭取連任的候選人為高。若實施分區，把票源分散，此優勢必然淡薄。

每屆市選，華裔選票，約在一萬五千至二萬八千之間，值得重視。

再者，我們要衡量分區與不分區的優點和弱點：

一、分區的市議員比較專一，應該可以盡心盡力為區內爭取相當的權益。

二、溫市議員可以兼職，有的公、私兩忙，慣常不親自聽電話，如市民有事時，若分區議員不盡職，則投訴無門；若不分區，則隨便可以另找一位幫忙。

三、溫市約有華人十五萬，佔全市人口百分之卅，其中有些英文表達不佳，假如分區市議員不懂華語，情況就比較麻煩。若以人數比例，全市如有二、三位華裔議員則很恰當。據我做了六年市議員的經歷，不但本市華人和其他族裔找我，還有鄰近市鎮如列治文、本那比、高貴林、新西敏及楓樹嶺的華人和西人都有訴求。

四、溫市不分區，由八二年起，華裔當選者有九位；多倫多市分區，由六九年起，華裔當選者僅三位。溫比多，三比一。實情如此，毋庸再解。

分區，不一定對某方有利。例如去年的市選，我雖排名第二十二，但在全市一百四十四個投票站中的十九站(大部分集中於市東南角)名列榜首。我在此區競選，不會吃虧。

COPE堅持急進分區，結果或弄巧反拙。

今日所論的重點，是市民該有適當民主程序的選擇。出爾反爾，誠非上策。期望當權者，尊重民意，把分區之議列入零五年的

對分區選市議員的分析

關啟宗（左）和紀宛辰。

【明報專訊】「中信中心」定於十月十日上午十時至十二時，舉行「慶祝感恩節」特別節目，聚會由江錦培牧師主持。

感恩節是極具意義的節目，參加活動將帶給你美好的回憶。

歡迎各界人士攜同親友踴躍參加，查詢電話：六零四•八七七•八六零

感恩節特備聚會